

23gen Zenbakia *2018ko Maiatza

HH HELDUEN HITZA

BERRIAK

Helduen hitza
La voz de los mayores

DONOSTIA (San Sebastián)
FORMACIÓN PERMANENTE PARA MAYORES

CELEBRACION DEL XV ANIVERSARIO

El pasado 21 de marzo se celebró el XV Aniversario, de Helduen Hitza con motivo de la fundación de la Asociación .

15
AÑOS



Con gran asistencia de socios, en el Centro Cultural de Lugaritz, tuvieron lugar los actos de Homenaje a los socios-as, destacando las palabras del Presidente, de la concejala de Acción Social Aitziber San Román y acompañados por las actuaciones de Enrique Cercadillo, con su soneto y poesías, así como las canciones que interpretó el Coro de Helduen Hitza, y en especial la última canción, con versos en euskera, aportados por Jon Puy.

Como colofón y tras homenajear igualmente a socios fundadores, se cerró con un buen Lunch, donde intercambiamos las experiencias tenidas en nuestra participación en la asociación, en buena armonía y grato recuerdo.





XV. URTEURRENAREN OSPAKIZUNA

Bazkide agurgarriak:

XV. urteurrena ospatzen gaude, gure lehenengo hamabost urteak, eta garrantzizko lorpena da hori, inondik ere.

Helduen Hitzaren aro hori, jende askori esker bete da, sortzaile izan zirenetatik hasita, elkarte hau sortzeko ausardia eta uste sendoa izan baitzuten, eta esango nuke ondo asmatu zutela, gure inguruneko adineko askori irtenbide osasungarri bat eskaini ziotelako. Gaur esan dezakegu jende askoren premiei eta kezkei erantzun zaiela, eta horren erakusgarri dira antolatutako jardueretan izandako parte hartze handia eta bazkide kopurua, sortu zenetik etenik gabe handitu baita.

Esker onik sakonena adierazi nahi dugu elkarte honetara beren gogo bizia, esperientzia, denbora eta pozak ekarri dituztenei, eta baita une onak eta ez hain onak partekatu dituztenei ere. Horrela egiten da historia eta gure hau garrantzi handikoa eta positiboa izan da oro har.

Zuzenean edo zeharka elkarte honi lagundu diotenak aipatu nahi ditugu:

-Sortzaileei, Zuzendaritza Batzordeetan beren erantzukizuna bete dutenei, historia honetan zehar batzordeetan lan egin dutenei, eta edozein alorretatik beren harri koskorra ekarri duten guztiei. Eskerrik asko denei. Denon artean osatu dugu Helduen Hitzaren bihotza eta burua.

-Aukera hau aprobetxatu nahi dugu, halaber, elkarte honi lotuta egon ziren eta orain gure artean ez daudenak gogoratzeko, eskerrik asko zuei ere.

Era berean eskerrak eman nahi dugu Helduen Hitzan parte hartu eta hari lagundu dioten erakunde eta organizazioei, eta modu berezian Donostiako Udalari, utzitako lokalengatik eta laguntza ekonomikoengatik.

Zuzendaritza Batzordetik, opa dizuegu une hauek ondo pasatzea eta gozatzea, bai giro onean eta elkartasunean.

ZUZENDARITZA BATZORDEA

CELEBRACION XV ANIVERSARIO

Estimados socios-as:

Celebramos nuestro XV aniversario como asociación, los primeros quince años, un logro importante.

Una etapa, en la historia de Helduen Hitza, que se ha realizado por muchas personas, desde las fundadores, que tuvieron el atrevimiento, la convicción de crear esta asociación y añadiría el acierto por ofrecer una alternativa saludable a muchas personas mayores de nuestro entorno. Hoy podemos decir que ha sido una respuesta a las necesidades e inquietudes de muchas personas, así lo demuestran: la participación intensa en las diferentes actividades y el número de socios, siempre en aumento desde el inicio.

En este momento, queremos agradecer a todas aquellas personas que han aportado a esta asociación, su entusiasmo, su experiencia, su tiempo, sus alegrías y también por compartir momentos buenos y algunos no tan buenos. Así se hace historia y ésta ha sido una muy relevante y globalmente positiva

Queremos mencionar a aquellas que directamente ó indirectamente han contribuido a esta asociación:

-A los Fundadores, a las personas que han desempeñado su responsabilidad en las Juntas Directivas, a todas las que han trabajado en las diferentes comisiones a lo largo de esta historia, a aquellas que desde cualquier ámbito han colaborado, con su granito de arena. A todos gracias, muchísimas gracias. Entre todos hemos sido el corazón y la cabeza de Helduen Hitza.

-Queremos aprovechar, para recordar a aquellas personas que estuvieron vinculadas a esta asociación y que este momento no se encuentran entre nosotros, gracias.

Asimismo queremos agradecer a las entidades y organizaciones que han contribuido y ayudado a Helduen Hitza, especialmente a Donostiako Udala, por la disposición de los locales y las ayudas económicas facilitadas.

Desde esta Junta Directiva, deseamos que disfrutéis de unos momentos agradables y de buena convivencia en este tiempo de celebración.

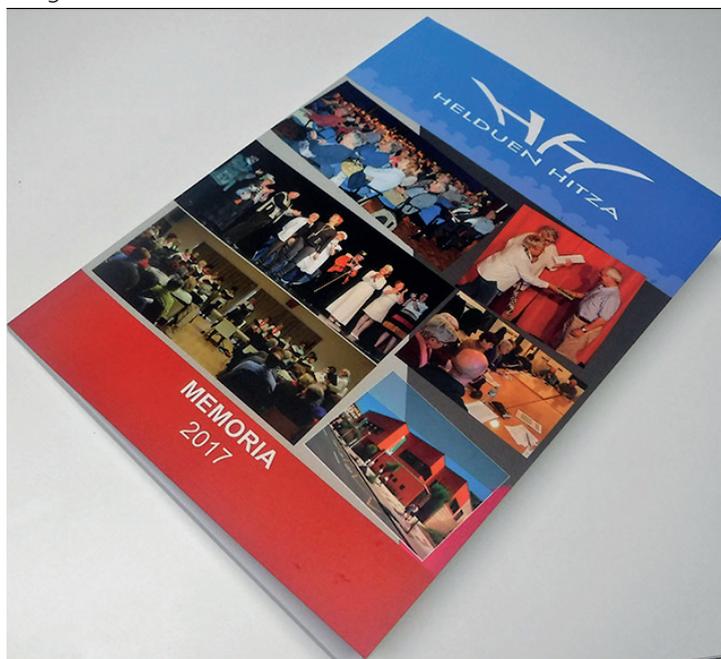
LA JUNTA DIRECTIVA

ASANBLADA OROKORRA

ASAMBLEA GENERAL

El día 21 de marzo de 2018, se celebró en la Casa de Cultura de Lugaritz, la Asamblea General Ordinaria, con la asistencia de 144 socios (97 mujeres y 47 hombres). Resumimos lo tratado en la misma

El presidente empezó analizando el trabajo realizado durante el año 2017. Comentó, la evolución del nº de socios, que sigue creciendo y somos 478, este año el incremento ha sido de 35 personas, lo que preocupa a la Junta por los problemas que esto puede acarrear en el futuro, espacios, gestión, traslados, etc. En **Salidas Culturales**, nuevamente se hace un llamamiento a los socios para que colaboren en esta Comisión, ya que la actual cesará el próximo curso, al cumplir su mandato. Ramón Leturiondo está dispuesto a seguir colaborando.



Tesorería. Jesús M. Goienetxe, presenta las cuentas del 2.017, que se cierran con un déficit de 352,59€. Comenta

las partidas más relevantes y se cierra el año conforme a las previsiones

Presupuesto 2018. Se presenta el mismo, con un incremento en los gastos por la celebración del XV aniversario, que tienen una incidencia superior a los 4.800€. Las cuotas y matrículas no se modifican y se plantea que sigan igual para el próximo curso. El Presidente presentó a la Asamblea los criterios sobre la finalidad del Fondo que tiene la Asociación. Comentó la necesidad de crear un Fondo de Reserva, que se formaría por una cantidad aproximada al 30% del presupuesto anual para cumplir con los requisitos legales y que servirá para cubrir contingencias mayores. También propone crear un Fondo de Maniobra, con el resto del dinero, para hacer frente a nuevos proyectos y/o nuevas actividades. Salvo pequeñas diferencias de saldo en el ejercicio, no es para cubrir déficits. La Asociación debe autofinanciarse con las cuotas, las matrículas y las subvenciones. La Asamblea aprobó el presupuesto y la propuesta de la Junta sobre el Fondo, sin nada que alegar por parte de los presentes.

En ruegos y preguntas. Se leyó un escrito en representación de los asistentes al Foro de los Jueves, pidiendo explicaciones por la no adhesión de la Junta al manifiesto de la Plataforma de Asociaciones de Mayores. Se contesta diciendo que, Helduen Hitza es una asociación cultural y no es miembro de ninguna asociación de jubilados y pensionistas, ni de plataformas de mayores. Helduen Hitza promueve el debate de todos los asuntos que nos afecten, pero la participación en actos y manifestaciones reivindicativas se deben producir a nivel individual. Se decide consultar a los asistentes, a fin de conocer su opinión, resultando tener un apoyo mayoritario, el planteamiento de la Junta Directiva.

Igualmente se leyó un segundo escrito donde se proponía que con motivo del XV aniversario, se cree una comisión o grupo, que analice y valore lo que ha supuesto la Asociación en estos 15 años y los retos de futuro. El Presidente le contesta que se estudiará esta propuesta por la Junta.



Aitziber San Román

Donostiako Udalaren- Gizarte Sozialaren zinegotziaren adierazpen batzuk

Behin zuen bideoa ikusi eta gero, abrumatuta sentitzen naiz. Hainbeste jarduera egiten duzue eta hainbat persona partzen hartzen duzue, ez da gutxirako horrela sentitzea.

Eskerrak eman behar dizuet zuei denoi eta gehienbat existitzeagatik. Helduen Hitzaren ezagutza baneukan lehendikan egia esan eta beti irudi ona benetan.

Askotan ixilik egon naiz, entzuten Helduen Hitzako pertsoneri, ez denei, baino batzuren ze hausnarketak egiten zituzten entzuten, eta nik aitortu behar dut, lehia asko zabaldu zaizkidala.



Algunas declaraciones de Aitziber San Román- Concejala de Acción Social del Ayuntamiento de Donostia, sobre Helduen Hitza

La verdad que una asociación que en 15 años, haya pasado de 10 a más de 450 personas, que siga creciendo y que siga desarrollando las actividades, que he podido visionar en el video que al efecto habéis presentado en este acto, hace que me quedé asombrada

Al estar con personas de Helduen Hitza, siempre han sido personas que me han ayudado a pensar, a reflexionar y a aprender.

Helduen Hitza aparece cantidad de veces en diferentes ámbitos y la considero como una asociación que promueve el conocimiento, el respeto y yo añadiría mucha generosidad.

Comisión de la Revista

CELEBRANDO NUESTRO XV ANIVERSARIO



Después de terminar los primeros actos de la celebración del XV Aniversario, se pasó a la actuación del Coro de Helduen Hitza, que como siempre nos deleitó con las siguientes canciones :

- **ALDAPEKO**
- **HEGOAK**
- **PARTE VIEJA DONOSTIARRA**
- **HABANERA DE XABIER LETE**

Esta última fué cantada por todos los asistentes al acto con gran emotividad y sentimiento, ya que la letra era obra de nuestro compañero **Jon Puy**, que la compuso expresamente para el acto.

Felicitar de nuevo al Coro de Helduen Hitza, por su espléndida actuación, magníficamente dirigido por su directora **Sara Varas**.

También agradecer a **Jon** por la confección de esos versos tan emotivos y que quedarán en la historia de la Asociación.



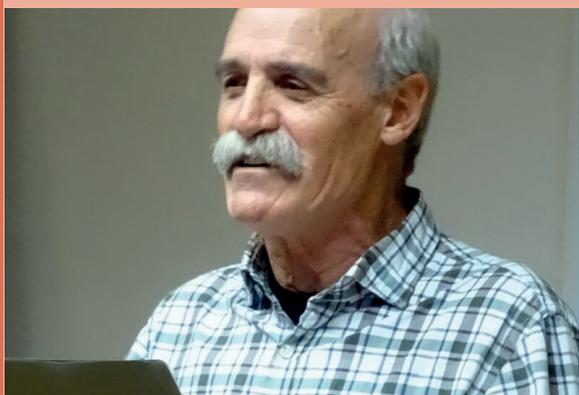
LUNCH

Como colofón a la celebración y después de la actuación del Coro, se habilitó un espacio para que los socios pudieran compartir y comentar las sensaciones vividas en los momentos anteriores y pudieran confraternizar.

Todo ello estuvo acompañado por un excelente servicio de catering que se encargó de suministrar las bebidas y comida necesaria, disfrutando del momento por todos los presentes. Sobre las 14 horas aproximadamente se dieron por finalizados todos los actos correspondientes al XV Aniversario.

La Comision

ENRIQUE CERCADILLO



¡FELIZ ANIVERSARIO!

Son tres lustros de brillo literario,
proclamados de acierto y de contento;
elogian con real merecimiento,
su risueño y feliz aniversario.

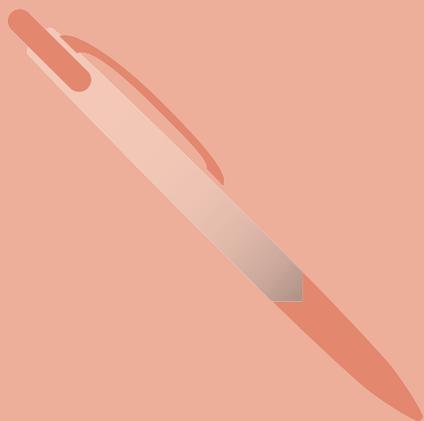
Un grupo de personas solidario,
le dio vida filial al nacimiento
de una asociación con fundamento,
y que fuese Aiete su santuario.

Una orla de laurel, idealizada,
en su frente merece ser posada
como premio a sus labores certeras.

Que nuestra Asociación siga adelante,
al ritmo de su halo palpitante
hasta alcanzar eternas primaveras.

Soneto

Autor : Enrique Cercadillo



JON PUY



Ogibide askotako
jendea hemen duguna,
bakoitza bere lanean
maisu eta jakituna

Deno entzutean datza
gure aberastasuna,
elkarrekin lan eginez
sortzen baita batasuna

Adore edo kemena
eta giro ederrean,
erakutsi dezakegu
gure ilunabarrean.

Bakardadea utzita
kalezulo bazterrean,
gustura aurki gaitezten
egunsentia denean

Itsasontzia badoa
erretiro itsasoan,
gaztetako bizipenak
geratu dira orpoan

Bertan guztiok lemazain
askatasuna gogoan
arraunlari bilakatuz
eta elkarren ondoan

Arraunlari dotoreak
arraun guztiak batean,
hala itsaso barean
nola oso haserrean.

Nekea irits liteke
oinazea bizkarrean,
eskifaia prest legoke
jasateko hau heltzean.

Kirolariok bagoaz
eginez sendo ubera,
ez da izango alferrik
munduan gure papera.

Garaipena xumea da
nahiz eta segi aurrera,
zerumuga urrun baita
utopiaren antzera.

Aquí tenemos gente de diversos
oficios, de los que cada uno es
buen conocedor y maestro

Nuestra riqueza se basa en
escuchar a todos, puesto que
trabajando juntos surge la unidad.

En nuestro atardecer, y con muy
buen ambiente
podemos mostrar nuestro vigor y
fortaleza

Para que abandonando la soledad
en las lúgubres calles, nos
encontremos a gusto al amanecer

La embarcación avanza por el mar
de la jubilación, atrás quedaron las
vivencias de la juventud

En la misma todos somos
timoneles,
Teniendo en cuenta la libertad
individual.
Pero todos nos convertimos en
remeros que bogamos en la misma
dirección.

Los elegantes remeros con todos
los remos a una,
tanto en la mar en calma como en
la embravecida

El cansancio podría llegar,
también dolor de espalda, pero la
tripulación estaría preparada para
aguantar este embate

Los deportistas avanzamos
marcando con fuerza estelas en la
mar, nuestro rol y nuestro trabajo
no serán en vano.

La victoria es humilde, aunque
sigamos avanzando, porque el
horizonte está tan lejano como la
propia utopía.

Jon Puy "Gaztelutxo"

ASÍ EMPEZAMOS



RELACION DE COMPONENTES
Cursos 2001 y 2002
Escuela de la Experiencia

Relación de personas que han intervenido en las primeras gestiones y puesta en marcha de la Asociación HELDUEN HITZA

Responsable: INDART, Aitziber
Técnica prácticas: LARRAÑAGA RUBIO, Nuria

- ❖ IRASTORZA VALENCIA, José Andrés
- ❖ LARRAÑAGA ZUBIZARRETA, Murtxe
- ❖ SALABERRIA SAENZ DE SAN VICENTE, Goyi
- ❖ PALOMO GARCIA, Angel
- ❖ ARRIETA YARZA, Elena
- ❖ GALVEZ ECHEVARRIA, Francisco
- ❖ BENITO EIZAGIRRE, Juan Mari
- ❖ CASTILLO GOLMAYO, Manolo
- ❖ ALFONSO, Antonio
- ❖ AYERDI José Antonio
- ❖ IBARGUREN, Fermín.

FUNDADORES : en 2003

- JUAN M^a BENITO
- ELENA ARRIETA
- MERTXE LARRAÑAGA
- JOSE ANTONIO AYERDI
- MANUEL CASTILLO
- ANTONIO ALFONSO
- PACO GALVEZ



Esta Asociación es fruto de la "Escuela de Experiencia" de San Sebastián, iniciativa de la Fundación Matia y del departamento de Bienestar Social del Ayuntamiento de Donostia. El primer curso de esta Escuela, terminó en junio de 2002 y este fue el momento en que comenzaron a cobrar fuerza las iniciativas de varias personas de esta primera promoción. La formación recibida en la Escuela de la Experiencia se ampliaba con el desarrollo de uno o varios proyectos elaborados por los propios participantes, que pudieran tener un carácter cultural, social y una posible viabilidad y continuidad.

La segunda promoción de la Escuela de la Experiencia, ya antes de que terminara el curso, vio la necesidad de crear una asociación que continuara y desarrollara las actividades para cumplir con el fin propuesto. De este modo, se constituyó la Asociación Helduen Hitza, el 21 de marzo de 2003 y posteriormente se registraron los estatutos sociales, en el Gobierno Vasco el 5 de mayo del mismo año.

PRESIDENCIA 2003-2018

ANTONIO ALFONSO
2003 – 2004 (Fallecido)

PACO GALVEZ
2004 – 2005 (Fallecido)



DANIEL ALCORTA
2005 – 2006



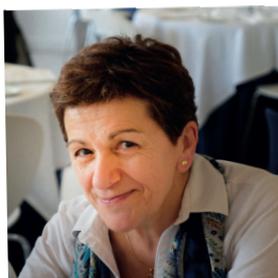
PEDRO MARI CIGANDA
2007 - 2010



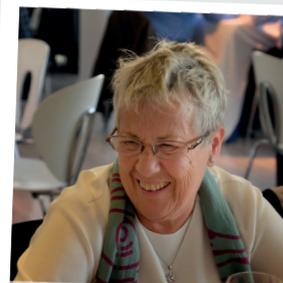
IÑAKI FDEZ. MATAMOROS
2010 – 2013



MIGUEL SAGUES
2013-2015



PILI PEREA
2015 – 2017



JULIA ARRIETA
2017



JUAN IGNACIO AIZPURUA
2017-2018

Gracias a la aportación de personas voluntarias, se ha ido desarrollando la asociación, bien en cuanto a actividades se refiere como a posibilitar su crecimiento, dando respuesta acertada a muchas personas mayores de nuestro entorno, favoreciendo su envejecimiento en un contexto saludable.

El desarrollo personal, así como el físico y otro logro importante y vital en esta edad, la relación social, que se genera alrededor de todas las actividades, posibilita un bienestar derivado de la mejora psico-emocional que se puede disfrutar en las mismas.

ÚLTIMAS JUNTAS DIRECTIVAS



2013-14



2014-15



2015-16



2016-17

“

Gracias a todos los socios por vuestra aportación y participación en las tareas y en las actividades, al dar lo mejor de cada uno. Así y en un ambiente constructivo y positivo, podremos seguir disfrutando y logrando esa Helduen Hitza saludable, para beneficio de todos.

”



2017-18

Desgraciadamente no disponemos de fotos de anteriores Juntas Directivas

LOS FUNDADORES

LES HEMOS PLANTEADO, LAS SIGUIENTES PREGUNTAS:

1ª- ¿Qué motivaciones teníais, cuando creasteis la Asociación Helduen Hitza?

2ª-¿Qué hitos destacaríais de la primera década de actividad?



FUNDADOR

JUAN MARI BENITO

Coincidiendo con la finalización del curso 2002-2003 de la Escuela de la Experiencia, diez de sus componentes, ante la "imposición" de realizar un proyecto como remate de los conocimientos recibidos, decidimos crear una Asociación.

Por un lado la necesidad de prolongar la empatía suscitada en el grupo durante los meses del curso y por otro lado la de tener un nombre para poder presentarnos y/o contactar con instituciones gemelas, obtener subvenciones etc.. fundamos una Asociación para que nos facilitase la consecución de nuestras pretensiones.

Al principio surgieron las dificultades de formalización que un asunto de estos conlleva, máxime para quienes no están avezados en dichos trámites. Con rara habilidad del equipo e inesperado éxito fuimos salvando barreras que en un principio considerábamos infranqueables.

Y PASARON DIEZ AÑOS

Emulando las bíblicas labores del buen sembrador, nuestra simiente fue muy productiva acertando con el lugar apropiado donde colocarla y el momento idóneo para hacerlo.

Sorpresivamente aquel grupo de incautos asociados se reprodujo exponencialmente, alcanzando el centenar en menos de seis años. Igualmente las actividades se diversificaron y ampliaron el número de participantes cada una en su faceta peculiar.

Y llegó el momento en que la sombra del exceso de éxito llegó a preocuparnos seriamente. Entonces fue cuando la Junta directiva apoyada por unos buenos colaboradores enderezamos el rumbo, consiguiendo lo que hoy se puede contemplar, llegando a ser, modestia aparte, el paradigma del buen funcionamiento de una Asociación.

En 2013 celebramos jubilosos los diez años del nacimiento de Helduen Hitza, con la alegría que el éxito acompaña en casos semejantes, siendo este el acontecimiento principal de la década, que esperamos se repita en este año de 2018. Que así sea.



SORTZAILEA

MERTXE LARRAÑAGA

Donostiara etorri berri nintzen eta aldizkarian irakurri nuen nola Udalak eta Matia Fundazioa, kurtso bat organizatzen zutela, 50 tik gorako helduentzat eta partizipatu nuen bertan. Talde txikia zen, baina gure artean hartu emanak atsegiñak ziren, bukatu zen urtea eta denok nahi genuen jarraitzea, orduan aukera ikusi zen asoziazioa sortzea.

Izena jarri behar, eta batzuek, nahi genuen izan zedila euskaraz, onartu zen HELDUEN HITZA, eta pozik. Urte gutxitan, bazkideak ugaritu ziren, antolatzen ziren hitzaldiak, gogoratzen det denbora hura, ze ondo pasatzen genuen, bai denok ezagutzen giñan. Baita ere, gure bi lagunek, planteatu zuten mendira irteerak, taldea sortu zen, oroigarri ederrak ditugu denok.

Gu izan giñan Helduen Hitzan sortzaileak, baiña nahi nuke gogoratu hamabost urtean, zenbat pertsonak egin duten eta hari diren lanean borondatez hau aurrera ateratzeko, beraz denari mila esker.

NOS RESPONDEN

JOSEAN AYERDI

Después de dejar la Escuela de la Experiencia y seguir reuniéndonos, vimos la necesidad de ser alguien, y por ello iniciamos la posibilidad de formar una Asociación. Con el ánimo de tener personalidad jurídica y poder seguir adelante por nosotros mismos y así fue como nació la Asociación Helduen Hitza.

En cuanto a la segunda cuestión, comentar que la cesión por parte de una de las socios de un local en Amara, fue determinante para funcionar. Esto fue en 2006 y la socia era Rosario Llordés.

Otro hito, el hecho de que en menos de 3 años de vida, llegamos a los 100 socios, una realidad que nos dio confianza y credibilidad.

Igualmente la cesión por parte del Ayuntamiento de los locales donde hoy estamos ubicados, esto es Topaleku en Aiete, fue un apoyo vital.

Asimismo la categoría de la gente que se ha ido incorporando a la asociación, que ha hecho posible llegar a donde estamos.



FUNDADOR

MANUEL CASTILLO

En cuanto a la primera pregunta, me remito al encabezamiento que figura en una entrevista que se me hizo en el diario Deia, en 2003, es una frase totalmente coherente con mis inquietudes y que creo responde claramente a la pregunta.

‘Después de la jubilación la vida sigue y aún quedan muchas cosas por hacer.’

En relación a la segunda cuestión planteada, es menos precisa que la anterior por mor del tiempo transcurrido, pero de primera intención, resaltar los cambios de domicilio habidos en la asociación, Ernest Lluch, local en Amara, Aiete-Topaleku.

Además quisiera resaltar el aumento en el número de socios, que habla muy bien de los directivos que siguieron nuestra gestión y de su acierto en su continuidad y por la trayectoria desarrollada. Desde aquí un recuerdo muy especial para el primer presidente, Antonio Alfonso, ya fallecido



FUNDADOR

GERTAERAK - SUCEOS

Pasa den maiatzaren 4an gure bazkide María José Velasco Ulazia hil zen.

Bere senitartekoei doluminak eman nahi dizkiegu Helduen Hitza Elkartetik.

El pasado día 4 de mayo falleció nuestra compañera y socia María José Velasco Ulazia.

Desde la Asociación Helduen Hitza, enviamos a su familia nuestro pésame por su irreparable pérdida.

EUSKARA LAGUN



Gure elkarte ahalegin handia egiten ari da euskara bultzatzeko.

Euskarazko klaseak ari dira ematen, Okendo Kultur Etxean 4 talde martxan daude. Maila desberdinak gehi mintza praktika. Ez da erreza izan Mintza talderako irakaslea lortzeko, gure bazkide artean hitz egin genuen baina ez genuen inor lortu, horregatik aurtun kanpotik bi lagun lortu ditugu.

Poztekoa da ikustea zer nolako interesa azaltzen duten ikasleek, asistentzia oso ona izaten da eta asko ari dira aurreratzen. Joan den egunean Mintza taldekideekin hitz egiten, emakume batekin topo egin nuen, ilusio handia eta benetako militantzia transmititu zidan. "Nire Herriari zor diodana ari naiz betetzen", jubilatu zenetik ari da euskara ikasten eta lortu du bere bilobekin harremana euskaraz izatea, berak, bere jarrerarekin "behartu" ditu. Edozein egoera aprobetxatzen du euskaraz bizitzeko. Pozik, harro bere buruarekin, euskara maite du. Benetako eredia da.

Topalekuan bi talde daude. Bat ariketak, gramatika...egiten duena eta bestea Mintza Praktika.

Ebaluazioa egiteko asmoz galdeketa bat pasa diegu bai ikasleei baita irakasleei ere. Emaizten arabera oso pozik daude, asko ari dira ikasten, irakasleek ahalegin handia egin dute, nahiz eta baldintzak onenak ez izan. Alde batetik ikasleen kopurua, kasu batzuetan handiegi da eta maila ezberdinak elkartzen dira talde berean, beharra desberdinak; bestetik, batzuk gramatika gehiago beharko lukete eta besteak mintza gehiago. Hala ere esan beharra dago oso giro ona lortu dutela talde guztietan, beraien arteko harremana goraiatu dute.

Hurrengo kurtsorako klase hauek hobetzeko irakasle gehiago beharko genuke, taldeak hobeto antolatzeko, askoz eraginkorragoa izan ditzaten.

Tartetxo hau erabili nahi nuke bazkide euskaldunak helburu honetan laguntzera animatzeko.

Bestalde, gure harremanak ahal den neurrian euskaraz izan daitezen eskatu nahi dizuet.

Edozein egoeretan: lagunak euskaraz agurtuz, mintza praktikan daudenekin mendira joaten garenean euskara praktikatzuz, pixkanaka gero eta presenteago izateko gure hizkuntza gure bizitzan. Euskaldun berriok badakigu nolako poza ematen digu gai izateak gure ingurukoekin euskaraz gero eta gehiago egiteak.

Euskara ez dadila izan bakarrik klaseetan hitz egiteko hizkuntza, Euskara komunikatzeko eta gozatzeko izan dadila, hizkuntza bizia.

Hilabetean behin HITZALDIAK EUSKARAZ ere antolatzen ditugu, gai interesgarri eta anitzak ekarriz, denak oso interesgarriak. Hauek izan dira aurtengoak: "Xabier Lizardi. Begirada liluratua bizitzari", "Donostiako Alde Zaharren Hirigintza, Bilakaera Historiaren Fruitua", "Mendizaletasuna", "GUREAK Ezagutzen...GUREAK Bide Lagun" "Lehenengo Karlistaldia Beterrin". Gainera, bisita pare bat ere egin ditugu aurtun.

Hitzaldi hauetan ere oso giro polita izan dugu, gure arteko harremana, interesa, parte hartzea aktiboa eta bukaeran batzuk pintxo-pote inguruan Elkarrizketa bizi eta giro alai jarraitzen dugu puska batean.

Euskara inguruan biltzen garen familia gero eta zabalagoa izatea gura dugu. Animatu zaitetze.

Eva Esnal

Salidas Culturales

Bergara-Mendaro
22 de febrero

Marques de Riscal / Valle Salado de Añana
19 de abril

Bergara ha sido considerada históricamente como la capital del alto Deba, su ubicación en el cruce de caminos entre la vía de la costa, la meseta castellana y las rutas que se adentraban en Gipuzkoa y Bizkaia, favoreció su crecimiento y riqueza económica. El comercio fue el principal motor económico de la villa, esta bonanza económica, dio lugar a la construcción de numerosos edificios, tanto civiles, como religiosos.

Magníficamente guiados por Ramón Leturiondo, recorrimos el casco histórico, declarado conjunto monumental desde el año 2003.

El Museo Laboratorium nos sorprendió, en él se guarda la memoria de una historia extraordinaria.

El Real Seminario de Bergara, apostó por la educación y la investigación científica. El estudio práctico y las colecciones científicas culminaron con el descubrimiento del Wolframio por los hermanos Elhuyar.

La iglesia de San Pedro de Ariznoa, es monumento nacional, y punto de especial interés en nuestra visita a Bergara.

La construcción actual proviene de finales del siglo XVI y comienzos del XVII. El altar Mayor de estilo plateresco, del siglo XVI destaca por su grandiosidad. Sobresale la magnífica escultura del Cristo de la Agonía, obra realizada por Juan de Mesa.

La iglesia de Santa Marina de Oxirondo, también monumento nacional, fue el punto final de nuestra mañana en Bergara.

Es de planta rectangular, fue construida entre 1542 y 1607 en una primera fase y entre 1648 y 1672 en una segunda. En el interior destaca el altar mayor, barroco, realizado por Miguel de Irazusta y la imaginería es de Salvador Carmona.

Recordamos que el 31 de agosto de 1.839 se firmó en Bergara el tratado de paz, que puso fin a la primera guerra carlista, fue firmado por los generales Rafael Maroto y Baldomero Espartero, los cuales se abrazaron, por lo que este hecho es conocido como el "abrazo de Bergara".

Tras la comida nos acercamos a Mendaro. El origen de la producción de chocolate se remonta a Juan María Saint-Gerons. Tras aprender el oficio de chocolatero en Bilbao, abrió un obrador en esta casa donde hoy se sigue fabricando todo tipo de chocolates y bombones siguiendo un proceso artesanal. Para ello instaló un molino de cacao que giraba por tracción animal, y que más tarde fue sustituido por el primer motor eléctrico que funcionó en Gipuzkoa.

El día afortunadamente fue seco (no llovió) frío, y dulce, pues tuvimos ocasión de comprar y probar los famosos rellenos de Bergara y el carísimo chocolate de Mendaro.

Solo me queda agradecer una vez más en nombre de todos los asistentes, al amigo Ramón Leturiondo el entusiasmo que pone para transmitir sus conocimientos. Eskerrik asko

Una vez más volvimos a Álava, donde aún nos queda mucho por descubrir. En esta ocasión comenzamos por la bodega Marqués de Riscal, esta tiene su origen y sede en Elciego, donde comenzó su actividad, en 1885, siendo la bodega más antigua de Álava.

El año 2006 las bodegas de Elciego, fueron transformadas en la Ciudad del Vino, creando un complejo que incluye, las bodegas primarias, las más modernas, los viñedos, pero sin duda lo que destaca, es el edificio construido por Frank Gehry, lleno de formas, luz y color, rosa como el vino, oro como la malla de las botellas de Riscal, y plata como la capsula de la botella, y nada mejor para terminar la visita a una bodega como disfrutar de una cata, y en esta ocasión lo hicimos con un magnífico blanco denominación de Rueda, y un tinto de reserva.

De camino a Añana, hicimos parada en Tuesta, para visitar su iglesia, Nuestra Señora de la Asunción, magnífico templo de la época de transición del arte románico al gótico. Su portada es uno de los más claros exponentes del arte románico de Álava.

En el interior se puede admirar, la bóveda de proporciones pequeñas pero admirables, fortificada por aristas que descansan sobre columnas, construyendo cinco lados, en cada uno de los cuales se abren sendos ventanales. Como siempre Ramón Leturiondo puso todo su entusiasmo para transmitirnos sus conocimientos de arte. Terminaremos aprendiendo?

Después de comer hicimos el recorrido por el Valle Salado, reconocido en 2015 con el premio Europeo Nostra a la recuperación patrimonial. Con más de 6500 años de historia, este paraje en proceso de restauración se erige a partir de una espectacular arquitectura de terrazas de evaporación, construidas en piedra, madera y arcilla, y canales de madera que conducen el agua con sodio, (240 gramos de sal por litro) por gravedad desde los manantiales a los pozos y almacenes, así como por su rica biodiversidad salina y por la transmisión durante siglos de las técnicas tradicionales de producción.

Y al final del recorrido, una experiencia agradable y divertida pudimos disfrutar de un spa salino, rememorando los baños de los antiguos salineros cuando producían la sal.

Debido al interés por la excursión, el día 26 de abril volvemos a hacerla, para satisfacer a todos los soci@s que quieran ir.



Ana Ayerdi
Ramón Leturiondo
Marivi Osoro

ERRETIRO ERAGINKORRA

Gure arbasoek guk baino bizimodu gogorragoa izan zutela ez dago zalantzarik. Esan dezakegu lanean aritzen zirela ia egun osoa eta aisialdia zerbait ez ezaguna zela beraientzat. Hezkuntzari dagokionez, eskolagabeak askoz gehiago ziren eskoladunak baino; beraz, alderdi honetatik baliabide gutxiko pertsonak ziren. Beste baliabide mota batzuk izango zituzten, ezbairik gabe.

Gaztetan, gure herrian, itsasaldeko herrian, zenbait langilek erretiroa hartu eta badiaren ondoan zeuden eserleketan ezarri eta bazirudien heriotzaren zain geratzen zirela. Irudi hori penagarria zen guretzat eta pentsatzen genuen guk horrelakorik ez genuela egingo gure txanda heltzean.

Anekdotak edo pasadizo barregarriak ere gertatzen ziren erretirodun zenbaitekin. Hauetako bat izan zen telebista jarri berria zela, etxeetan nekez genuen horrelakorik, eta tabernetan hasi ziren jartzen. Bada, gizon xelege bat bagenuen herrian "Enborra" goitizenez ezaguna zena. Benetan setati, burugogor eta sinesgogor zen gizona, behin, taberna batera sartu eta ikusi zuen zezeketa bat ematen ari zirela eta jendea buru-belarri ikusten.

Halako batean, builaka hasi eta honelakoa esan zien ikusleei:

-Baboak, leloak, nola sinesten duzue horrelako zezeketa handia honelako kutxa txikian sartuko denik!

Jendea harriturik geratu zen halako adierazpenarekin, baina bertan bazegoen gazte azkar eta ironiaduna eta honela erantzun zion:

-Aizu, Enborra, ba al duzu soinean nortasun agiria edo argazkirik?

-Bai, hementxe daukagu agiria.

Eta gazteak erantzun zion:

-Enborra, nola sartu dizute horrelako buru handia honelako argazki txikian? (Buru galanta baitzeukan gure gizonak).

Orain, gure garaian, erretirodunok baldintza askoz hobekak ditugu. Lana ez da, orokorrean, hain fisikoa; elikagaiak oso aldatu dira hoberako, noski; jendearen hezkuntza askoz egokiagoa da; kirola, nork bere neurrian, egiten dugu; janzkera aldetik izugarri aldatu dira gauzak; medikuntza alorrean aurrerapen handiak lortu dira, eta abar.

Gurea bezalako elkarteek biziki laguntzen dute jendeak garatu dezan bere jakin-mina, erretiro eraginkorra izan dezagun, ekimen ugari antolatzen dira eta; beste helburuen artean, adiskidetasuna eta elkartasuna ere nabarmentzen dira.

Gure ustez, XXI. Mendeko arazorik handienetakoa bakardadea da, bakartzea, eta Helduen Hitzak hori ekiditea lortzen du neurri handi batean. Hala eta guztiz ere, adina dela edota gaixotasuna, bada bakardadea jasaten duen gizakirik gure inguruan.

Jon Puy

LA AMISTAD

La amistad (del latín amicitia) es una relación entre dos o más personas y constituye uno de los pilares que sustenta nuestra vida. Como han constatado muchos estudios, el contacto con nuestros amigos influye de forma determinante en nuestro bienestar psicológico. Tener buenos amigos es casi, me atrevería a decir, un requisito vital que, incluso, ayuda en nuestra salud física.

Las amistades suelen comenzar de improviso, y muchas veces sin buscarlas. En el camino de la vida vamos encontrándolas. Y todo empieza porque "alguien nos cae bien". A mi juicio, es un error que a medida que nos hacemos mayores tendamos a encerrarnos en nuestro entorno, olvidando nuestros amigos. Las amistades hay que cuidarlas; igual que, permítaseme la frase "el roce hace el cariño", la distancia hace que éste desaparezca y todos hemos perdido amistades por desidia o, lo que es peor, por no saber perdonar y ser demasiado orgullosos.

En la amistad hay que ser honestos. Podemos tener muchos conocidos, pero un verdadero amigo es aquel al que tratamos con la máxima sinceridad. Pienso que uno de los mayores problemas que pueden aparecer en una amistad es el egoísmo. Si utilizamos a nuestros amigos para satisfacer nuestras propias necesidades, éstos acabarán cansándose de nosotros tarde o temprano.

Un buen amigo es el que está siempre dispuesto a hacerte un favor, sin esperar nada a cambio, pero también es la persona que sabe decirte a la cara que estás haciendo algo mal. En definitiva, y aprovechando una frase de Albert Camus: Un verdadero amigo es aquel que llega cuando todos se han ido.

Hacer amigos, buenos amigos, a estas alturas de la vida es algo muy especial y quien escribe este artículo tuvo y tiene la inmensa suerte de haberlos encontrado, ¡y me dan tanto!...

Sucedió en la Escuela de la Experiencia, curso 2011 – 2012. Allí nos conocimos y poco a poco fuimos haciendo un grupito en el que siempre coincidíamos los mismos. Fue pasando el tiempo, el curso terminó y, todos a una, nos apuntamos a Helduen Hitzak. Y aquí seguimos a día de hoy con la misma fuerza y con las mismas ganas. Por eso, hablar de nuestra Asociación es hablar de actividades, de participación, de compromiso y, sin ningún género de dudas, del lugar ideal para encontrar amigos.

Promoción de la Escuela de la Experiencia



PRESENTACIÓN DEL LIBRO "ANTOLOGÍA DE RELATOS"

EL PORQUÉ DE UNA ANTOLOGÍA DE RELATOS

Sacar a la luz un libro es burlar al olvido. Construir un puente entre la memoria y el presente mirando al futuro. Por ello, Helduen Hitza, ha querido recoger, en una antología, los relatos seleccionados en los cinco últimos certámenes. Ese ha sido el objetivo prioritario: dejar constancia de lo ya hecho y abonar el camino para futuros testimonios.

Porque lo que contiene esta primera antología son los testimonios que nos han regalado los autores, historias reales o inventadas que forman parte del patrimonio personal de los verdaderos protagonistas del libro: nuestros compañeros que han querido hacernos partícipes de su mundo interior. A nadie le pasa inadvertido que cuando alguien escribe una historia, nos está regalando una parte de sí mismo y de su imaginario. Gracias a todos.



La presentación del libro se hizo pasado 14 de marzo, en un acto sencillo y entrañable, con el que se quiso reconocer, individualmente, el trabajo de los protagonistas, pero no sólo. La confección del libro ha sido la suma de muchas colaboraciones desinteresadas y de un trabajo en equipo gratificante. Reconozcamos la labor de quienes han participado en los diferentes jurados, a las que han aportado las ilustraciones, la imagen de la portada, sus conocimientos del trabajo de impresión y el tiempo dedicado.

La asistencia al acto de presentación fue mayoritaria. Se realizó al final de la conferencia del día, inaugurándose con la intervención de Juan Ignacio Aizpurua, nuestro presidente actual. Hizo un resumen del porqué y de la historia de la publicación del libro, dejando constancia, con su presencia, de la apuesta de la Junta Directiva por la actividad. A continuación, se fue llamando a cada uno de los participantes, para recibir un ejemplar de la antología y el aplauso cálido de todos los presentes.

La Comisión de Comunicación Social



Ganadores : Lourdes Badiola, Javier Garcia , Enrique Cercadillo, Angeles Segura, Pili Perea, Tomás Errasti y Emilio Cuadrado

ELKARRIZKETA

MERTXE BERASAIN

Desde hace 4 años eres socia de Helduen Hitza y estás participando en la Asociación de manera voluntaria, en una responsabilidad importante en el funcionamiento de la misma, la de atender a los-as nuevos-as socios-as, además de realizar trabajos de secretaria, una labor oculta pero necesaria y fundamental. Actualmente participas en el Taller de Canto y Música, siendo componente del Coro de Helduen Hitza.



1- Has compartido tiempos y vivencias en diferentes momentos de la historia de Helduen Hitza. ¿Qué aspectos destacarías como más interesantes?

Mi recorrido en Helduen Hitza no es muy largo. Llevo cuatro años en la asociación. Empecé siendo secretaria, lo que suponía asistir a todas las reuniones de la Junta directiva y redactar las actas y mantener al día todo lo relacionado con las actividades de la asociación: base de datos de los socios, envío de información, burocracia con los distintos organismos (Ayuntamiento, Diputación, Registro del Gobierno Vasco, etc), archivo, atención a los nuevos socios, tal y como lo hacían todas las personas que ejercieron como secretarías antes de mi llegada y que me dejaron todo muy bien organizado. A partir de mi segundo año, me quedé como "chica de la oficina" y el cargo de Secretario de la asociación lo desarrolla otra persona. Esta división ha venido dada por el aumento en el número de socios y, como consecuencia, por el mayor volumen de trabajo.

Destacaría el intenso trabajo realizado por todos los voluntarios de las distintas comisiones que organizan las actividades con tal rigor y eficiencia que permiten un funcionamiento óptimo de Helduen Hitza. En este curso último cabe destacar la página web cuyo buen funcionamiento se refleja no sólo en el aumento de nuevos socios sino que, además, éstos llegan a la oficina con mucha mejor información.

2- ¿Cómo has vivido tu participación en Helduen Hitza ?

Como una actividad voluntaria que me ha dado muchas más satisfacciones que disgustos, como una participación que me ha permitido conocer a muchas personas interesantes, buenas, dispuestas a ayudar siempre que lo he necesitado y a perdonar todos los errores que he podido cometer en mi trabajo. A todas ellas les doy las gracias desde aquí.

3- Estás participando con gran entusiasmo en el taller de Canto y Música.

¿Qué te está suponiendo en tu desarrollo personal ? ¿ Podrías destacar los momentos más interesantes que estás viviendo ?

Siempre me ha gustado mucho la música y cantar en grupo. No tengo estudios musicales y este taller, gracias a la estupenda profesora Sara Varas, me permite conocer diversos aspectos de la música: historia de la ópera, del jazz, la música popular, los instrumentos de la orquesta en toda la complejidad de cada uno de ellos, etc. Además, me hace pasar muy buenos ratos aprendiendo a cantar en grupo con gente que sabe hacerlo muy bien, aprendizaje que tiene como colofón las distintas actuaciones ante los socios de Helduen Hitza que, agradecidos, nos aplauden a rabiar aunque no lo hagamos tan bien como nos gustaría.

4- ¿Qué opinas sobre la revista de Helduen Hitza-Berriak? ¿Qué cambiarías para mejorarla?

Me parece un buen medio de comunicación entre los socios y, en este sentido, echo de menos, tal vez, una mayor participación de los mismos por medio de lo que podríamos denominar Cartas al director, en las que podrían aportar puntos de vista diferentes, sugerir mejoras, hacer partícipes de sus experiencias a otros socios....

Eskerrik asko zure laguntza eta partehartzeagatik eta horrela jarraitu urte askotan Helduen Hitzan.

Juan Ignacio Aizpurua

D.L. SS 760-2010

Aldizkariaren ekipoa : Andrés Acosta [Koordinatzaile orokorra] Juan Ignacio Aizpurua, José Luis Gonzalez eta María Sanchez.

Argazkien Kolaboratzaileak : Mariví Osoro, Juan Ignacio Aizpurua, José Luis Gonzalez , Javier Osorio, M^a José Cueli eta Rakel Aierdi .

Argitaratzen du: Helduen Hitzak

Egoitza: P^o de Aiete, n^o 85 - Ed. Topalekua - 2009 - Donostia

Tel: 943 46 76 65

info@helduenhitza.com- www.helduenhitza.com

Helduen Hitza no se hace responsable de las opiniones vertidas por sus colaboradoras y colaboradores en esta publicación

